

g i v e n

Natsuki Kizu
presents

clang
tmp chop chop
Exhale
given | code.23



This is the evening news.

Due to strong winds tonight, the JR lines----

clack
clink

SIZZLE

HOW LONG HAVE I...

I FELL ASLEEP...

...UWAH



!?

DIDN'T YOU WORK THE LATE SHIFT LAST NIGHT?

AND IT'S FINE, YOU DON'T HAVE TO WORRY TOO MUCH ABOUT COOKING.

FSSSSSH



SHOCK

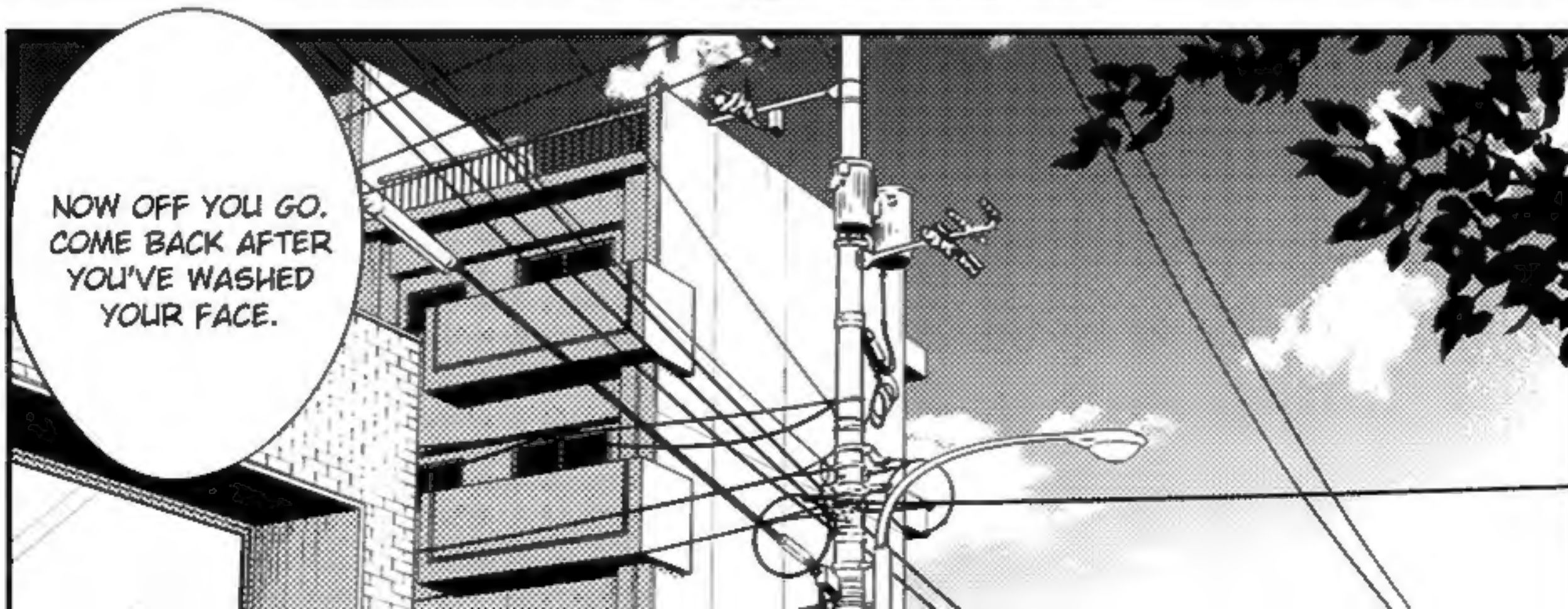
!!!



Whoa!
I'm sorry I didn't make dinner!

DASH

'S ALRIGHT



given | code.23





RIGHT BEFORE
THE OUTRO.

ALL THAT'S LEFT
NOW IS TO SYNC UP
THE LAST PART
A BIT MORE...



... la
la la
ooh...

MAFLYU, START
FROM THE VERSE
BEFORE THE HOOK.

OKAY.

WE'LL PLAY
FROM THE DRUM
FILL-IN.

GOT IT!







We managed
to complete
our song,

HOWEVER, THE
LYRICS AREN'T
YET PROPERLY
MERGED WITH
THE MELODY
Y'KNOW...





I'LL SEND
YOU THE
RECORDING
ON LINE.

for the
time being,

right before
the end of the
summer break.

PLEASE CHECK
THE SOUND BY
YOURSELVES
LATER.



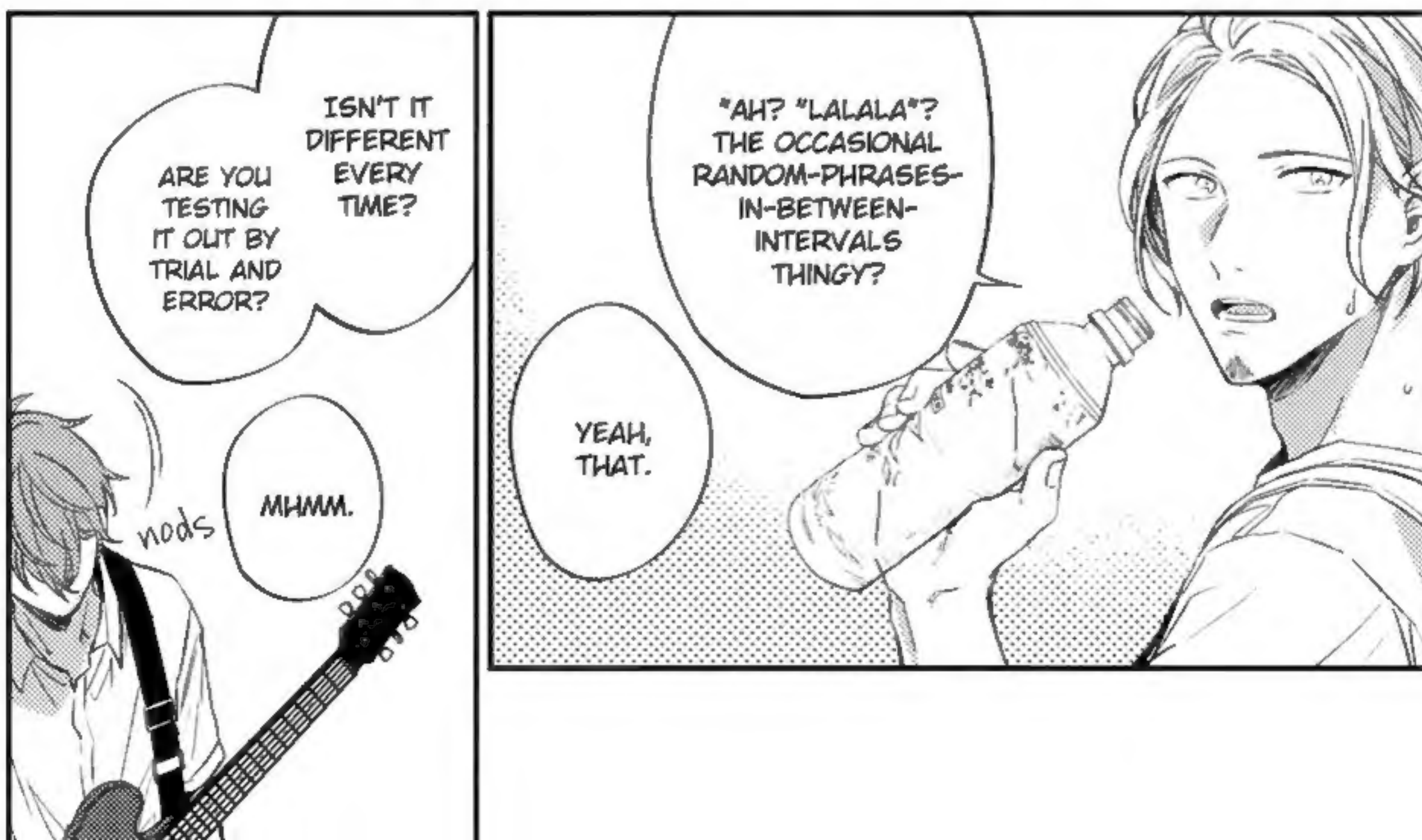
YOUR
MADE-UP
LYRICS..?

?

WHAT
WAS
THAT?

I KNOW THAT
BEING UNABLE TO
FINALIZE THE LYRICS
IS YOUR VICE, BUT

BY THE
WAY,



ARE YOU
TESTING
IT OUT BY
TRIAL AND
ERROR?

ISN'T IT
DIFFERENT
EVERY
TIME?

nods

MHMM.

YEAH,
THAT.

"AH? "LALALA"?
THE OCCASIONAL
RANDOM-PHRASES-
IN-BETWEEN-
INTERVALS
THINGY?





.....AND,
UHH...



..... THEY
REALLY ARE...

THEY'RE
GETTING
ALONG
JUST FINE.



UHHMM,

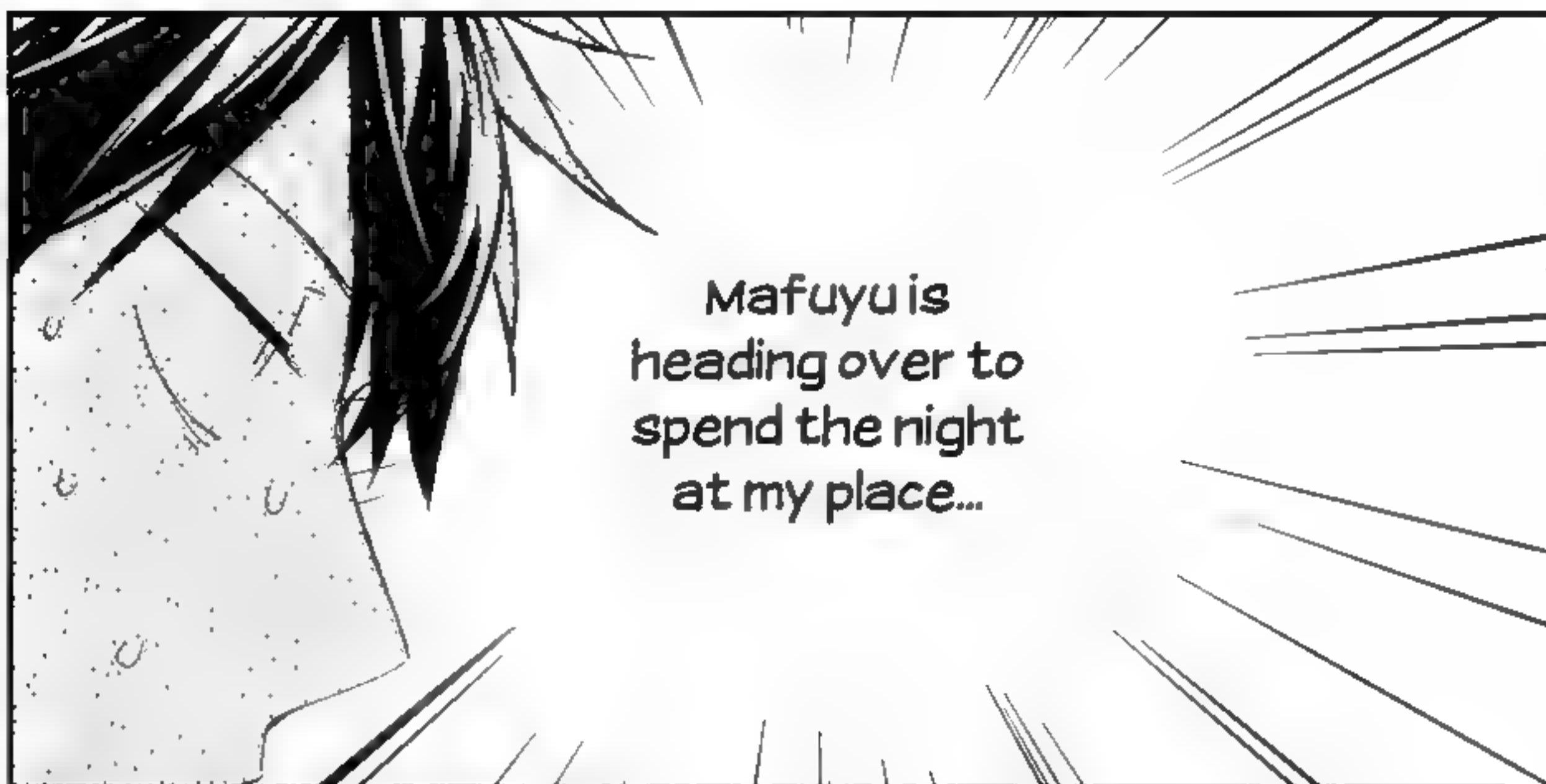
BUT THAT'S
WHAT I
THOUGHT...

DID SOMETHING
EVEN HAPPEN
BETWEEN THOSE
TWO...?



ARE YOU ACTUALLY
COMING OVER TO
MY HOUSE?

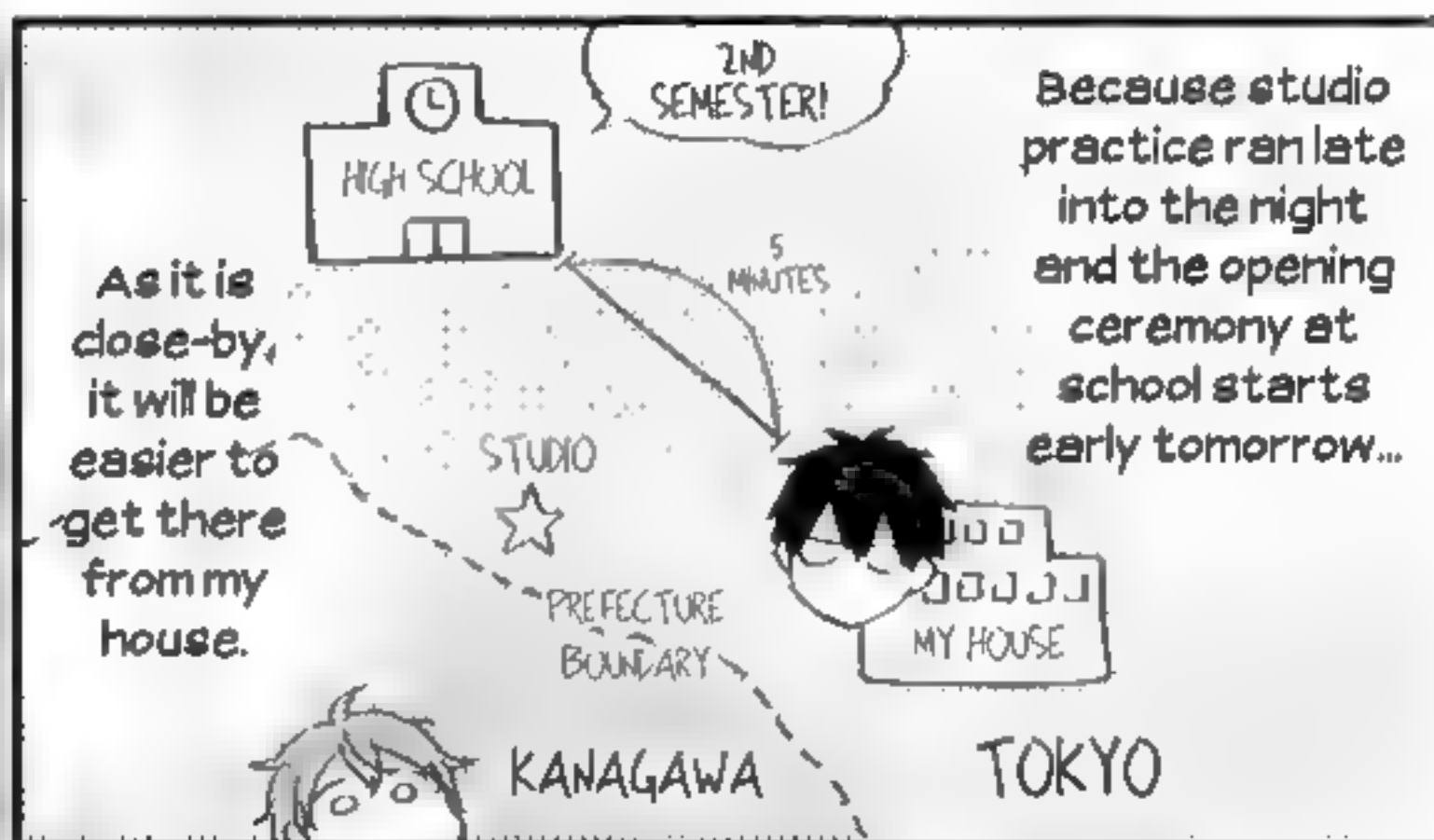
well,



Mafuyu is
heading over to
spend the night
at my place...



I don't have any
ulterior motives.
(probably)



As it is
close-by,
it will be
easier to
get there
from my
house.

Because studio
practice ran late
into the night
and the opening
ceremony at
school starts
early tomorrow...

2ND
SEMESTER!

5
MINUTES

STUDIO

PREFECTURE
BOUNDARY

KANAGAWA

TOKYO

MY HOUSE



...? And my family is
at home too - will I
really be okay?!

Will it be
alright?

But, is
this okay!?



It's like the
cicadas are crying
"let's have sex~".

y'know



CLACK

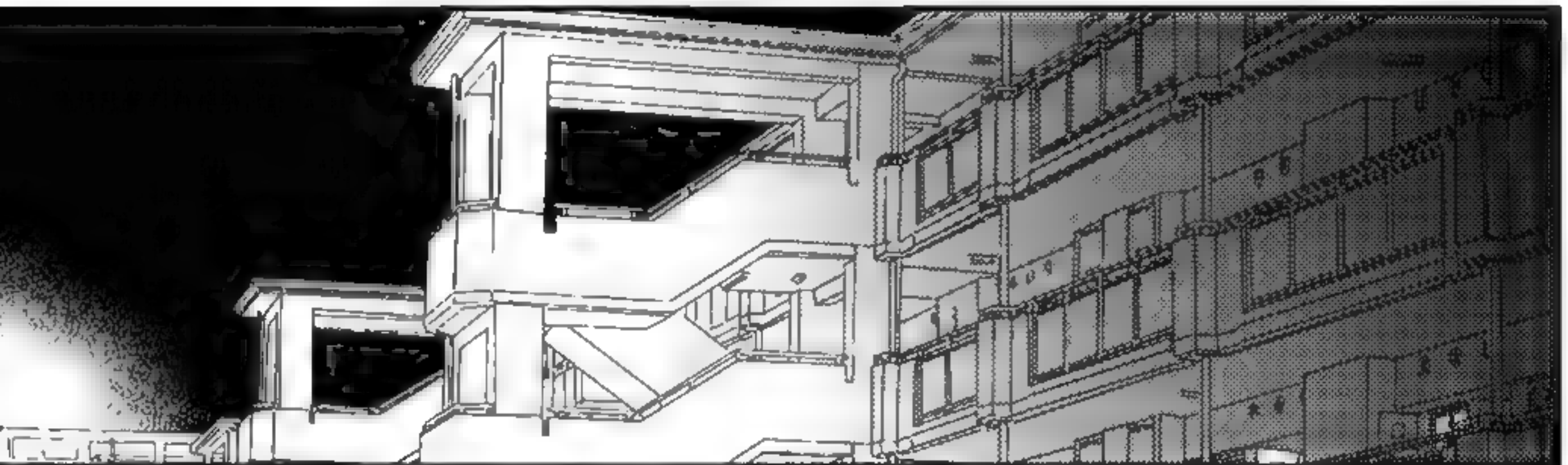
I'M HOME!

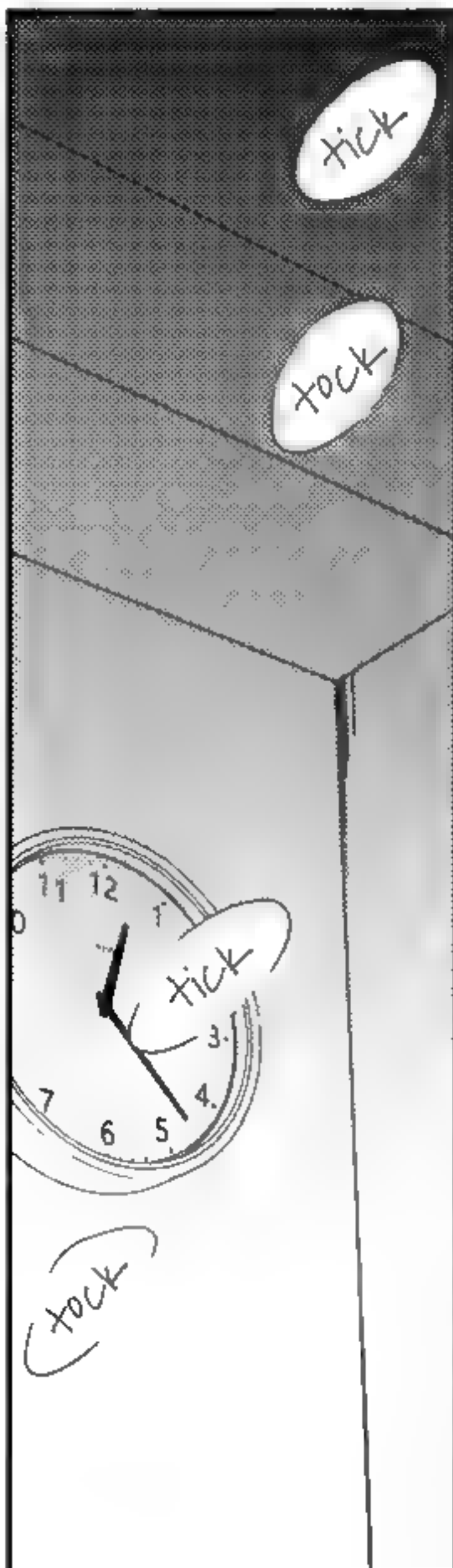
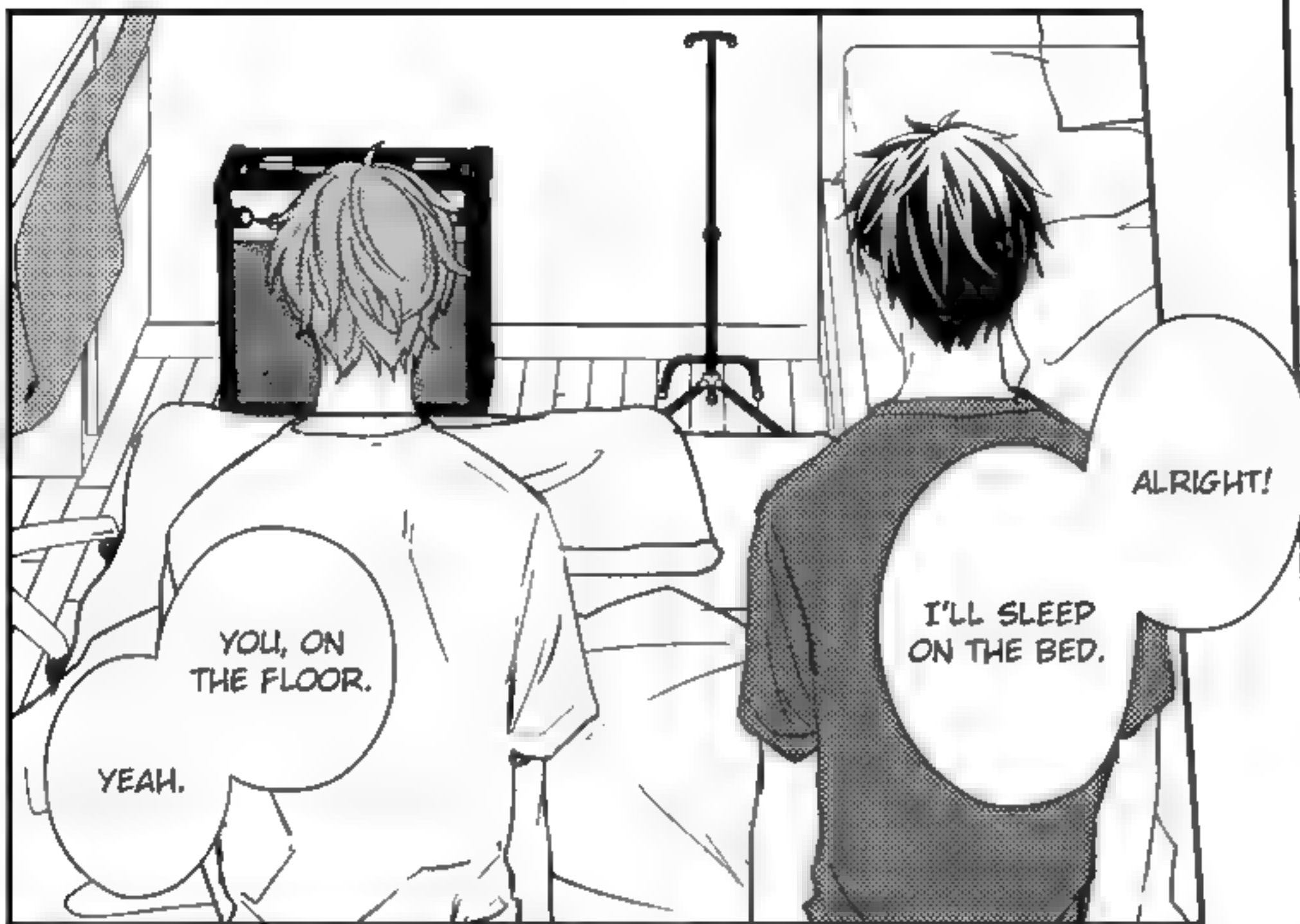
PARDON THE
INTRUSION..

OH?



*ANEKI-BIG SISTER











But...
what about
Mafuyu?



However, I've
become able
to maintain
composure.



And I wonder
whenever it
happens - as it
has countless
times before,

Do I want
to hurt him?
What is it
that I want
to do...

I can't
understand...



.....HIM BEING
UNABLE TO
COMPLETE THE
LYRICS OF HIS
SONG

AS I THOUGHT,
IS IT MY FAULT...



.....THAT
CLOCK,



IS THE SAME
AS THE ONE AT
YUUKI'S.



There.



It comes
unexpectedly,
cutting deep.



As
though...

testing
me.



stagger

GRAB



SHIT!

AGAIN
THOSE EYES
HE LOOKED LIKE
HE WAS ABOUT
TO CRY



What is this?
Who is
depending on
who, here?

Me...

Isn't it
just me?



I DON'T
REALLY
KNOW
MUCH,

ABOUT
YOUR
PAST...

STR-
ANGE.

I SAID
SOME-
THING

.....I'M
SORRY

GEEZ,
YOU-...!!

NO! THAT'S
NOT IT!



BUT WHEN I'M
WITH YOU, DON'T
MAKE A FACE LIKE
AS IF YOU'RE ABOUT
TO CRY ALL BY
YOURSELF.



How should I
explain these
feelings?



IT'S
3AM!

TAKING A
TAXI WOULD
BE SUCH A
WASTE..

THE LAST
TRAIN MUST'VE
LEFT AGES
AGO!

WE COULD
JUST WALK.

**YOU
CRAZY?**

EH...
WHAT? TO
MY PLACE...
FROM HERE?

WE COULD
JUST WALK.

?

AH!! HARUKI,
HARUKI!

WHA~T?

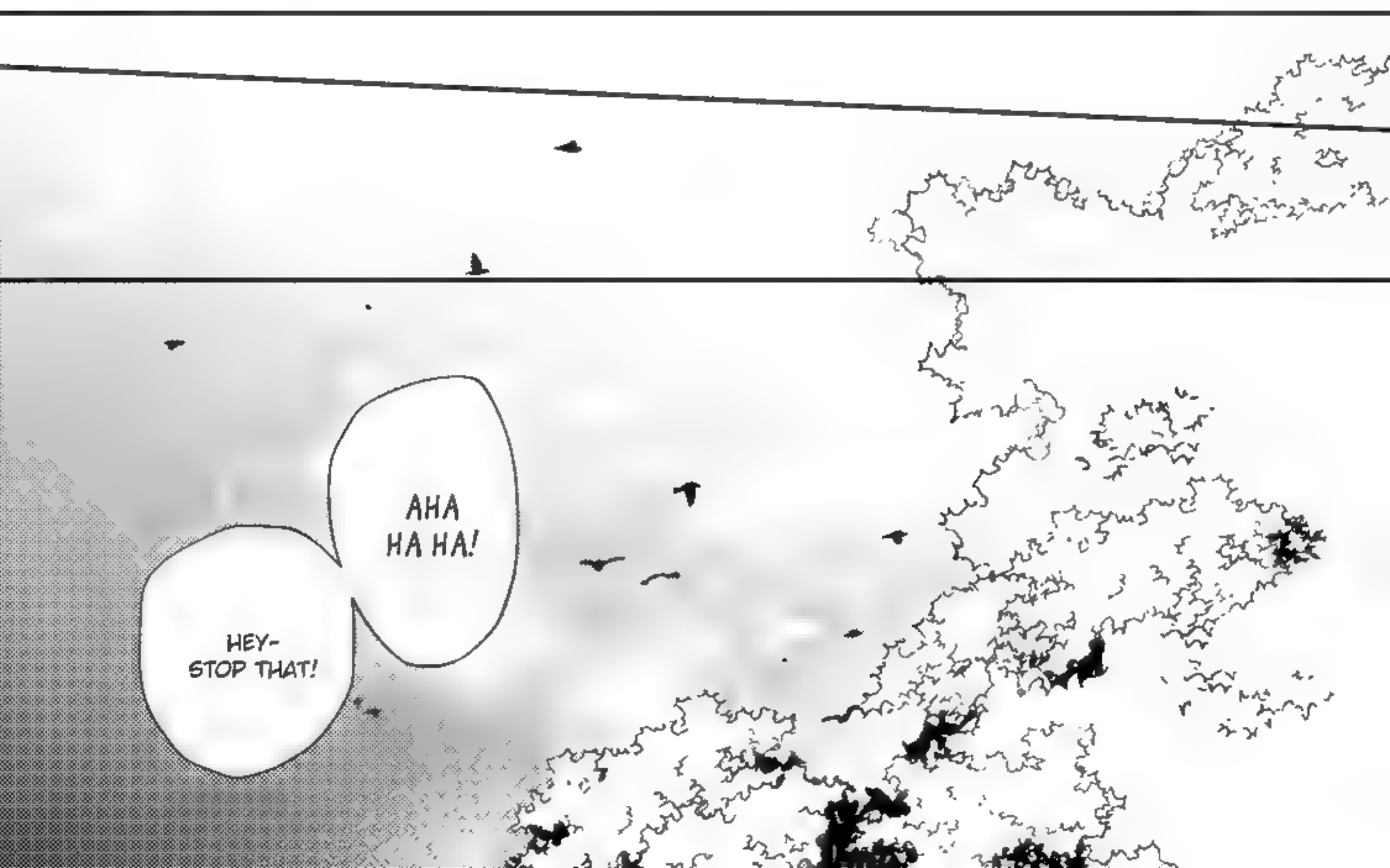
NO- NO WAIT,
BECAUSE
AN HOUR
WILL PASS
SURPRISING-
LY FAST.

YOU...
YOUR WAY OF
THINKING IS EXACTLY
LIKE THAT OF A
20-YEAR-OLD
COLLEGE STUDENT.

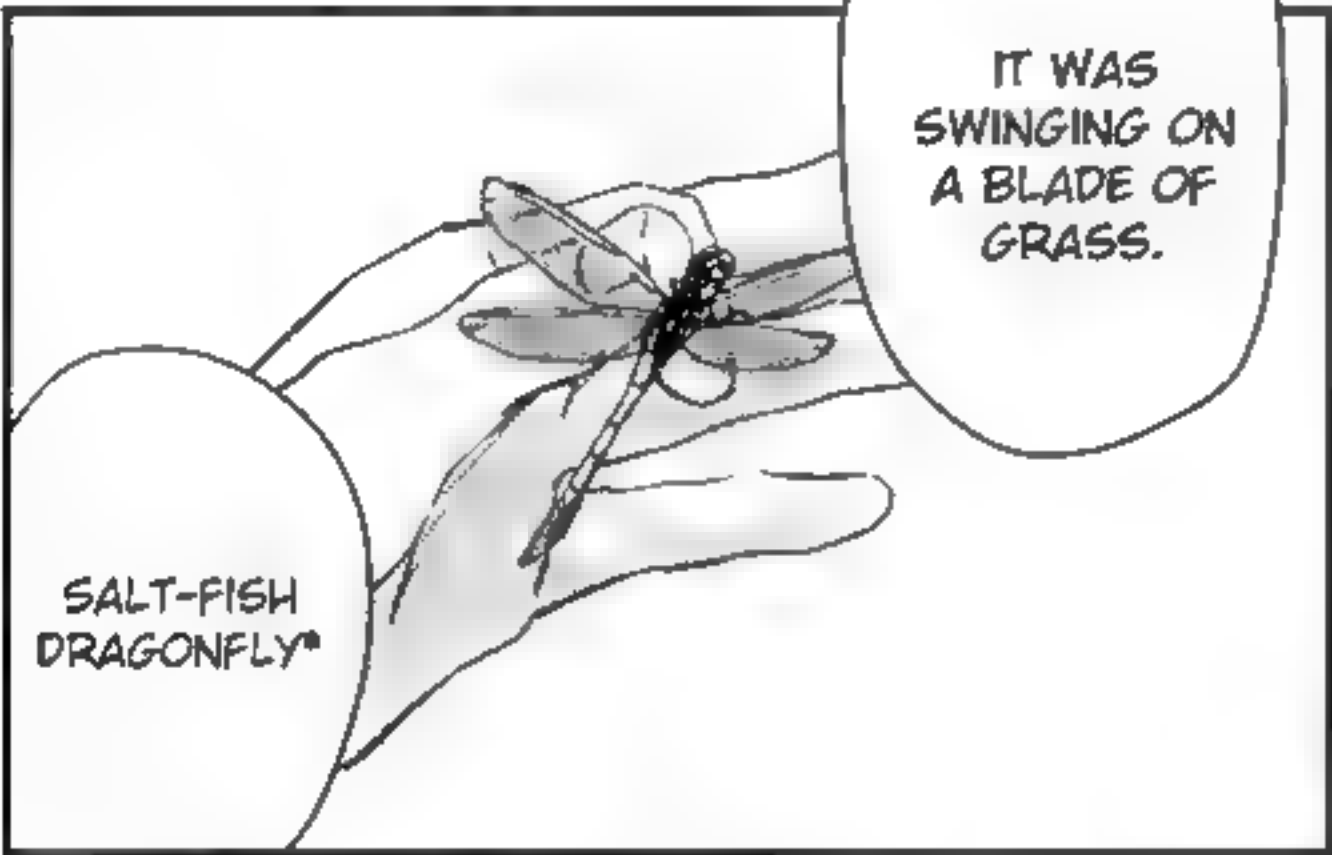
I WONDER
HOW LONG
IT'LL TAKE...

FOR
MEN'S LEGS,
AN HOUR
AT MOST.

**YOU
CRAZY?**



*T/N: "SHIOKARA-TOMBO" OR THE "SALT-FISH DRAGONFLY". SHIOKARA IS A PREPARATION OF FISH PRESERVED IN SALT AND THE WHITE TAIL OF THE SALT-FISH DRAGONFLY LOOKS LIKE IT HAS BEEN DIPPED IN SALT.



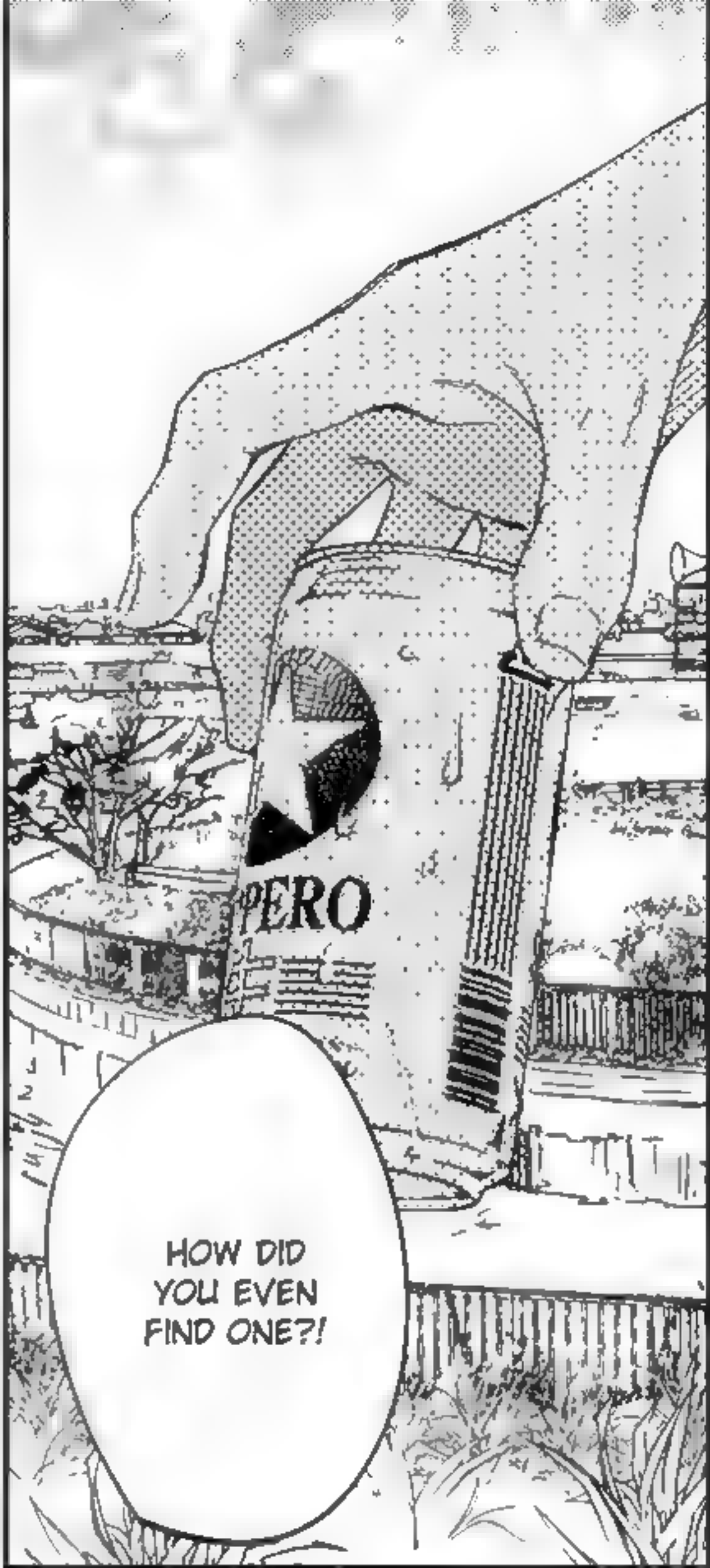
SALT-FISH
DRAGONFLY*

IT WAS
SWINGING ON
A BLADE OF
GRASS.



NOW PUT IT
BACK WHERE
YOU FOUND IT,
GO ON!

EHHH...



HOW DID
YOU EVEN
FIND ONE?!



BLOW~

SERIOUSLY,
ARE YOU
IN GRADE
SCHOOL.....



WELL, LONG
AGO I USED TO
CATCH A LOT
OF 'EM

LIKE, THE
GOLDEN-
RINGED
DRAGON-
FLIES...

BUGS...
IT'S KINDA
ROMANTIC
ISN'T IT?



rattle

rattle

I HAD NO
IDEA.....

AH!

*T/N: DRAGONFLIES HAVE 360° VISION

spin



OHH
THAT!

DISTRACT-
ING THE
DRAGONFLY
TO CATCH
IT..?

UHM,
THAT THING-
Y'KNOW...?



YOU'RE
KIDDING
RIGHT?!

APPARENTLY
IT'S
USELESS.



SEEMS
LIKE IT.

THE FIRST
TRAIN?

...

RATTLE
RATTLE

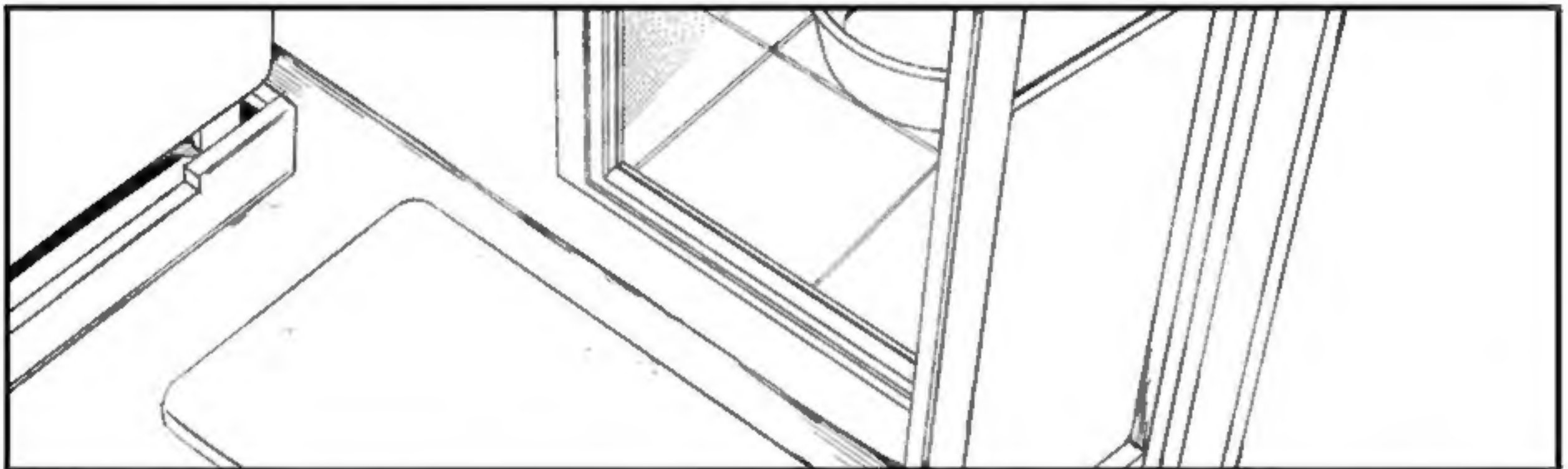


IDIOT!

IT'S BECAUSE
YOU KEPT MAKING
DETOURS!









Am overwhelmed
by this fact.

GIVEN

KIZU NATSUKI

Vol 5

Chapter 23

Raws:

Translation:

JP proof:

Cleaning:

ENG proof:

Typesetting, Editing:



Kookie

Ryan

Puriinsu

Boo, Ryan

Josephin

Please support the author by
purchasing a copy on ebookjapan

